

R <b> conduce</b> ntru oameni și cărți <span style="float: right;">1</span>	
<b>1</b> (o țară) <b>gouverner</b> <span style="float: right;">3</span>	
<b>Partidul conduce de doi ani.</b>	Le parti est au pouvoir depuis deux ans.
<b>Banii conduc lumea.</b> <span style="float: right;">6</span>	L'argent gouverne le monde.
<b>a conduce cu o mână de fier</b>	régner avec une poigne de fer <span style="float: right;">8</span>
<b>Societatea se conduce după legea...</b>	La société se conforme à la loi... , La société respecte la loi...
<b>Conduce o firmă mare. (ea)</b>	Elle dirige/gère une grande entreprise.
<b>O companie condusă de un incapabil...</b>	Une société gérée par un incompetent...
<b>2</b> (o mașină) <b>conduire, diriger</b>	
<b>Conduce groaznic! (ea)</b>	Elle conduit terriblement !
<b>Cine conducea?, Cine era la volan?</b>	Qui a conduit ?, Qui était au volant ?
<b>Ador să conduc.</b> <span style="float: right;">4</span>	J'adore conduire. <span style="float: right;">7</span>
<b>E mai mare plăcerea să conduci mașina asta.</b>	Ça fait plaisir de conduire cette voiture.
<b>Vom conduce pe rând.</b>	On va se relayer au volant.
<b>Conduce o mașină de marfă.</b> <span style="float: right;">5</span>	Il est le camionneur., Il est le chauffeur de camion.

ochi – œil

Cuvântul **œil**, adică **ochi** are pluralul neregulat **yeux**.  
 Cu toate acestea, în cuvintele compuse, la plural va avea desine-  
 nța -s care se adaugă formei de bază.  
*œils-de-perdrix = ochi de găină*



9

- |   |   |
|---|---|
| 1 cuvânt-cheie                                      | 7 exemple des folosite                                      |
| 2 sensuri separate                                  | 8 expresii traduse prin alte expresii                       |
| 3 traducerea cuvântului-cheie                       | 9 informații grafice în chenare;<br>simbolul grafic indică: |
| 4 cuvântul-cheie integrat în propoziții și expresii | <b>i</b> curiozități lingvistice                            |
| 5 diferențiere grafică pentru vizibilitate mai bună | <b>n</b> cuvinte cu sens asemănător                         |
| 6 expresii românești                                | <b>w</b> cuvinte cu sens diferit                            |

# vorbar

## român-francez

Respect pentru oameni și cărți

<b>AfrF</b>	franceza africană
<b>BeF</b>	franceza belgiană
<b>CaF</b>	franceza canadiană
<b>col.</b>	colocvial
<b>f</b>	genul feminin
<b>fig.</b>	figurat
<b>form.</b>	formal

<b>iron.</b>	ironic
<b>m</b>	genul masculin
<b>qqch</b>	quelque chose (ceva)
<b>qqn</b>	quelqu'un (cineva)
<b>SwF</b>	franceza elvețiană
<b>vulg.</b>	vulgar

## PRONUNȚIE

a	<b>ami</b> plage lac	R	<b>rang</b> porcelaine tenir
a	<b>pas</b> râteau âme	S	soleil <b>passer</b> reste race <b>ça</b>
b	<b>bon</b> abeille arbre <b>abbé</b>	f	chambre <b>cache</b> schéma
d	<b>dans</b> madame coudre	t	travail côte <b>mettre</b>
e	<b>épeler</b> pré <b>clef</b> appeler progresser	u	<b>ouvrir</b> loup <b>roue</b> <b>rouler</b>
ε	regret père tête <b>mais</b> merci	v	vélo pavé pauvre
ə	acheter <b>premier</b> lever mercredi	z	zone raison heureuse
f	<b>fable</b> bref <b>pharmacie</b> offre	y	jalousie <b>gens</b> <b>gifle</b>
g	<b>galerie</b> Prague <b>guitare</b> maigre zinc	3	une revue <b>culture</b>
i	<b>il</b> philosophie écrire midi	ø	heureux neutre
j	atelier bail travailler yoga rayon	œ	meuble <b>pleurer</b> jeune
k	couler <b>me</b> bicolore <b>qui</b> coq	ā	<b>lancer</b> <b>sens</b> <b>sans</b> enfant
l	libre parler <b>se</b> salle	ē	<b>pin</b> <b>pain</b> peintre <b>faim</b> timbre
m	<b>maman</b> gramme lame	ō	<b>tondre</b> <b>tomber</b> onze
n	note <b>randonnée</b> animal	œ	<b>un</b> <b>lundi</b> parfum
p	<b>gnocchi</b> <b>vigne</b> agneau	w	<b>oui</b> <b>joie</b> fouet <b>quoi</b> nettoyer
o	dose <b>so</b> bateau paume	q	huit <b>lui</b> puis
o	opéra <b>mode</b> tort	ŋ	camping
p	<b>papa</b> loupe <b>abcès</b> zip	χ	jerez

Înainte de **h aspirat** și înainte de **y**, unde marchează faptul că nu se citește legat de cuvântul anterior

# A

## abandona

**abandonner qqch, renoncer à qqch**

<b>A abandonat școala.</b>	Il a quitté l'école.
<b>A abandonat ideea.</b>	Il a abandonné cette idée.
<b>A abandonat.</b>	Il a renoncé, Il a abandonné.
<b>A abandonat orice speranță.</b>	Il a renoncé à tout espoir.
<b>A abandonat cursa în ultimul tur.</b>	Il a abandonné au dernier tour.
<b>Și-a abandonat soția și copiii.</b>	Il a quitté sa femme et ses enfants.
<b>Mi-am abandonat studiile.</b>	J'ai abandonné mes études.

## abia

**ne... que, seulement**

<b>abia când...</b>	après que...
<b>Ajunge abia mâine.</b>	Il n'arrive que demain.
<b>Rezultatele vor fi gata abia vineri.</b>	On ne saura les résultats que vendredi.
<b>Abia atunci?</b>	Si tard ?
<b>De-abia merg.</b>	J'arrive presque plus à marcher.
<b>De-abia se ținea pe picioare.</b>	Elle avait du mal à se tenir debout.
<b>De-abia mă mai târâi. (de oboseală)</b>	Je traîne la jambe., Je tiens à peine debout.
<b>De-abia o scoatem la capăt.</b>	Nous subsistons tant bien que mal.
<b>De-abia ne-am descurcat.</b>	Nous l'avons eu de justesse.

## aborda

**ceva aborder qqch, s'attaquer à qqch**

<b>Au abordat problema în același fel/altfel.</b>	Ils l'ont conçu dans le même esprit/un nouvel esprit.
<b>Nimeni nu a abordat această problemă.</b>	Personne n'a abordé ce sujet.
<b>Nu voi mai aborda această problemă în continuare.</b>	Je ne vais pas/plus approfondir cette idée.
<b>Autorul abordează problema...</b>	L'auteur traite de la question de...
<b>Un tip ciudat m-a abordat pe stradă.</b>	Un type bizarre m'a arrêté(e) dans la rue.



## abține (se)

de la ceva s'abstenir de qqch

S-au abținut de la vot.	Ils se sont abstenus de voter.
S-a abținut de la alte comentarii.	Il s'est abstenu de remarques (supplémentaires).
Mă abțin de la comentarii.	Je m'abstiens/Je préfère m'abstenir de commentaire(s).
Ar trebui să te abții de la asemenea comentarii.	Tu devrais t'abstenir de telles remarques.
Nu m-am putut abține să nu râd.	J'étais mort de rire.
Nu mă pot abține.	Je n'y peux rien., Ce n'est pas de ma faute.

## ac

<b>1</b> (la ceas) <b>aiguille</b> f	
ac orar/minutar	petite aiguille
ac secundar	trotteuse
în sensul acelor de ceasornic	dans le sens des aiguilles d'une montre
în sensul invers acelor de ceasornic	dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
E mic cât un ac cu gămiele.	C'est petit comme une tête d'épingle.
M-am înțepat cu un ac în deget.	Je me suis piqué au doigt avec une aiguille.
<b>2</b> (de cusut) <b>aiguille</b> f	
E ca și când ai căuta acul în carul cu fân.	C'est comme chercher une aiguille dans une botte de foin.

## acasă

à la maison, chez soi, à domicile	
întorcerea acasă	retour à la maison/au bercail
Simțiți-vă ca acasă.	Faites comme chez vous.
Tatăl tău e acasă?	Papa est à la maison ?
Veți fi acasă de Crăciun?	Tu seras à la maison à Noël ?
De obicei mâncăm acasă.	D'habitude, on mange à la maison.
Trebuie să mă duc acasă.	Je dois rentrer (chez moi).
Vor juca acasă.	Ils vont jouer à domicile.
a lucra acasă	travailler à domicile
Nu le are pe toate acasă.	Il lui manque une case., Il a perdu la boule.
Nicăieri nu-i ca acasă.	On est toujours mieux chez soi.
Când pisica nu-i acasă, joacă șoarecii pe masă.	Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.
Acum mai vii de acasă.	Ça, c'est une autre histoire !

## accepta

accepter

Nu pot accepta așa ceva.	Je ne peux pas l'accepter.
Ai accepta asta?	Tu l'accepterais ?
Vă rog să acceptați scuzele mele.	Veuillez accepter mes excuses.
Nu au acceptat invitația noastră.	Ils n'ont pas accepté notre invitation.
Propunerea a fost acceptată.	Le projet a été accepté.
A fost acceptat la facultate.	Il a été admis à l'université.
Prânzul a fost acceptabil.	Le déjeuner n'était pas fameux.
Rezultatul e acceptabil/e în general acceptabil.	Le résultat est passable.
Performanța sa e acceptabilă.	Sa performance n'était pas mal.
M-a sfătuit ce ofertă să accept.	Elle m'a conseillé quelle offre choisir.
(ea)	

## acela

ces, ceux-là/celles-là, ceux-ci/celles-ci

Le-ai văzut pe fetele acelea?	Tu as vu ces filles ?
Unde sunt hârtiile alea?	Où sont (passés) ces papiers ?
Ei sunt cei responsabili.	C'est eux les responsables.
Aceia dintre voi care...	Ceux parmi vous qui...
cei mai buni dintre ei	les meilleurs parmi eux
din acele vremuri	depuis ces temps
Și ce-i cu geamantanul acela de-acolo?	Et la valise par-là ?
Unde ai pus cartea aceea?	Où est-ce que tu as mis le livre ?
Dă-mi geanta aceea albă.	Passe-moi ce sac blanc.

## același

même, pareil/-eille, identique

Același bărbat care a spus...	Le même homme qui a dit...
Avem aceeași părere.	Nous sommes du même avis.
Au aproape același scris.	Ils ont une écriture presque identique.
Creșterea nu va fi aceeași în toată țara.	L'augmentation ne va pas être pareille dans tout le pays.
Polii de același fel de resping.	Les pôles identiques se repoussent.
Jucătorii au același număr de puncte.	Les joueurs sont à égalité (de points).
Au aceeași vârstă.	Ils ont le même âge.
A fost aceeași problemă.	C'était le même problème.
Nu era chiar același lucru.	Ce n'était pas tout à fait la même chose.
Același lucru e valabil și pentru tine.	C'est la même chose pour toi.



Vom face **același lucru ca și** adversarii noștri. On fera la même chose que nos opposants.  
**Fulgerul nu lovește de două ori în același loc.** La foudre ne frappe jamais deux fois au même endroit.

**acesta**

**1** (în funcție de context) **ce/cette, celui/celle**  
**săptămâna aceasta** cette semaine  
**chiar în acest moment** juste en ce moment  
**Aceasta este mama mea.** C'est ma mère.  
**Scrisoarea dumneavoastră din data de șase a acestei luni...** Votre lettre du six courant...  
**Ai citit romanul acesta?** Tu as lu ce roman ?  
**2** **cela, ça, ceci**  
**Asta chiar mă enervează.** Ça m'énervé., (col.) Ça me fait chier.  
**Vă sunt recunoscător pentru asta.** Je l'apprécie., Je vous en suis reconnaissant.  
**Ce zici de asta?** Qu'est-ce que tu en dis ?  
**El nu știe nimic despre asta.** Lui, il n'en sait rien.  
**Și ce-ar trebui să fac eu în legătură cu asta?** Qu'est-ce que j'en ai à faire ?  
**Asta n-ar face decât să înrăutățească situația.** Ça ne ferait qu'aggraver la situation.  
**Unde vrei să ajungi cu asta? ... și cu asta basta.** Qu'est-ce que tu comptes obtenir comme ça ? ... et c'était la fin., ... et ça y était.

**acolo**

**y, là(-bas)**  
**Nu te uita acolo!** Ne regarde pas par là !  
**Nu te duce acolo.** N'y va pas.  
**Nu am fost niciodată acolo.** Je n'y suis jamais venu.  
**Până acolo?** Si loin ?  
**Se plimba încoace și-ncolo.** Il marchait de long en large.  
**Pe ici, pe colo, mai punem ceva de-o parte.** De temps en temps, nous épargnons une somme.  
**Acolo unde am fost...** Là où j'étais...  
**Ajung acolo cât ai zice pește.** J'arrive en moins de deux  
**Nu am mai fost acolo de mult timp.** Je n'y suis pas allé il y a assez longtemps.

**acoperiș**

**toit** *m, couverture* *f*  
**M-am suit pe acoperiș.** Je suis monté sur le toit.  
**Mașina s-a răsturnat pe acoperiș.** La voiture a fait un tonneau., La voiture s'est renversée.  
**Se văd doar acoperișurile caselor.** On ne peut voir que les toits des maisons.  
**Locuim sub același acoperiș.** Nous vivons sous le même toit.

**acord**

**accord** *m*  
**De-acord!** D'accord !  
**Nu au ajuns la niciun acord.** Ils ne sont pas arrivés à un accord.  
**Nu am reușit să ajungem la un acord.** Nous ne sommes pas arrivés à un accord.  
**Eu nu sunt de acord.** Je ne l'accepte pas., Je ne suis pas d'accord avec cela.  
**De comun acord, vom aborda...** Par une entente mutuelle, nous procédons à...  
**Am avut anumite dezacorduri cu...** Nous avons eu certaines divergences avec...  
**Nu va fi de acord pentru nimic în lume.** Il ne sera pas d'accord pour tout l'or du monde.  
**Îmi dau acordul pentru...** Je donne mon accord à...  
**Nu pot fi de acord cu dumneavoastră.** Je ne peux pas être d'accord avec vous.

**acorda**

**accorder, fournir**  
**Nu i-am acordat niciun pic de atenție.** Je n'y ai prêté aucune attention.  
**O atenție specială a fost acordată...** Une attention particulière a été accordée à...  
**Banca nu mi-a acordat împrumutul.** La banque ne m'a pas accordé de prêt.  
**Îi voi acorda plăcerea...** Je lui accorderai/offrirai ce plaisir...  
**a oferi/a acorda cuiva primul ajutor** donner les premiers soins à qqn  
**Nu a acordat prioritate.** Il n'a pas cédé le passage.  
**Regulile de acordare a subvențiilor UE se vor schimba.** On changera les règles d'attribution des subventions communautaires.



## acționa

agir, (a se purta) *cu cineva* **traiter qqn comment**

A acționat irresponsabil.	Il a agi de façon irresponsable.
<b>a acționa în numele cuiva</b> ni și cârlă	agir au nom <i>de qqn</i> , négocier au nom <i>de qqn</i>
Trebuie să acționăm <b>imediat</b> .	Nous devons agir immédiatement.
<b>Au acționat sub presiune.</b>	Ils ont agi sous la contrainte.
<b>Preferă filmele de acțiune.</b>	Il préfère les films d'action.
<b>Ai putea să explici acțiunile mele șefului?</b>	Tu peux m'expliquer auprès du chef?

## acum

**maintenant, à présent**

chiar/exact acum	juste en ce moment
Nu acum.	Pas maintenant.
<b>Și acum ce?</b>	Et maintenant ?
<b>Acum ori niciodată.</b>	C'est maintenant ou jamais., C'est le moment ou jamais.
<b>Acum nu e aici.</b>	Il n'est pas là en ce moment.
<b>Nu, acum serios.</b>	Soyons sérieux., Maintenant passons aux choses sérieuses.
<b>Nu mai plânge, totul e în ordine acum.</b>	Ça va aller, ne pleure plus.
<b>A făcut o greșeală și acum suportă consecințele.</b>	Il a commis une erreur, et maintenant il en subira les conséquences.
<b>Engleza mea e mult mai bună acum.</b>	Mon anglais s'est beaucoup amélioré.

## acuză

*pe cineva de ceva* **accuser qqn de qqch**

<b>M-a acuzat de furt/că mint.</b> (el)	Il m'a accusé de vol/de mensonge.
<b>E acuzat de fraudă.</b>	Il est accusé de fraude.
<b>De ce mă acuzi pe mine?</b>	De quoi est-ce que tu m'accuses ?
<b>Mă acuză de...</b>	On m'accuse de...
<b>Nu m-a acuzat niciodată de asta.</b>	Elle ne m'en a jamais voulu.
<b>A fost acuzat pe nedrept de...</b>	Il a été accusé à faux de...
<b>E acuzat de omor.</b>	Il a été accusé de meurtre.
<b>A respins toate acuzațiile.</b>	Il a dénié toutes les accusations.
<b>Curtea l-a găsit pe acuzat nevinovat.</b>	Le tribunal a prononcé un verdict d'acquiescement.
<b>Acuzatul așteaptă procesul în închisoare.</b>	L'accusé attend le procès en prison.
<b>Este o acuzație serioasă.</b>	C'est une accusation grave.

## adăuga

**ajouter, (a completa) compléter**

<b>Doriți să mai adăugați ceva?</b>	Avez-vous quelque chose à ajouter ?
<b>Aș mai adăuga doar că...</b>	J'ajouterais juste que...
<b>Nu mai e nimic de adăugat.</b>	Il n'y a rien à ajouter.
<b>Vin mai târziu, a adăugat.</b>	Je viendrai plus tard, ajouta-t-il.
<b>Adăugați o bucățică de unt.</b>	Mettez une noisette de beurre.
<b>Se adaugă zahăr amestecând continuu.</b>	Ajouter du sucre en mélangeant (constamment).
<b>A adăugat două articole pe listă.</b>	Il a ajouté deux nouveaux articles à la liste.

## adânc

**profond/onde, profondément**

<b>somn adânc</b>	sommeil lourd
<b>Numai decăta a căzut într-un somn adânc.</b>	Bientôt, il s'est endormi profondément.
<b>Inspirați adânc.</b>	Inspirez à fond.
<b>Mi-e frică să înot acolo, apa e atât de adâncă.</b>	J'ai peur de nager là-bas, c'est très profond.
<b>Are ochii adânciți în orbite.</b>	Il a les yeux enfoncés.
<b>a se pleca adânc în fața cuiva</b>	s'incliner profondément <i>devant qqn</i>

## adevăr

**vérité** *f, vrai m*

<b>Este ceva adevăr în asta.</b>	Il y a une certaine vérité là-dedans., Il y a du vrai là-dedans.
<b>Nu e așa departe de adevăr.</b>	Ce n'est pas si loin de la vérité.
<b>Spune adevărul.</b>	Il dit la vérité.
<b>Spune-mi tot adevărul.</b>	Dis-moi toute la vérité.
<b>Este tristul adevăr.</b>	C'est une triste vérité.
<b>Nu e niciun pic/niciun gram de adevăr în asta.</b>	Cela ne contient pas un grain de vérité.
<b>A venit clipa/momentul adevărului.</b>	L'heure de la vérité a sonné.
<b>Să vedem adevărul în față.</b>	Regardons la vérité en face.
<b>Acesta e adevărul gol-goluț.</b>	C'est la pure vérité.
<b>a scoate adevărul la iveală</b>	vider son sac
<b>Adevărul doare.</b>	Il n'y a que la vérité qui blesse.
<b>A promis că vine și într-adevăr a venit.</b>	Il a promis de venir et il est vraiment venu.
<b>E într-adevăr foarte ciudat.</b>	C'est vraiment très bizarre.



## adevărat

<b>vrai/vraie, réel/-elle</b> (autentic) <b>authentique</b>	
Nu e decât pe jumătate adevărat.	Ce n'est qu'une demi-vérité.
<b>A fost cu adevărat surprins, si cărti</b>	Il était vraiment surpris.
<b>E adevărat.</b>	C'est vrai.
<b>Nu poate fi adevărat!</b>	Mais c'est pas vrai ça !
<b>E adevărat, nu-i așa?</b>	C'est vrai, n'est-ce pas ?
<b>Nu e deloc adevărat!</b>	Ce n'est pas du tout vrai !
<b>E făcut din piele adevărată.</b>	C'est fabriqué en vrai cuir.
<b>E un american adevărat.</b>	Il est un vrai Américain.
<b>Și-a arătat adevărata față.</b>	Il s'est montré sous son vrai jour, Il a montré son vrai visage.
<b>În adevăratul sens al cuvântului</b>	proprement dit, au sens vrai du mot

## adresă

<b>adresse</b> <i>f</i>	
<b>adresă</b>	adresse provisoire/permanente/de réponse
<b>temporară/permanentă/de returnare</b>	
<b>Dați-mi adresa dumneavoastră.</b>	Donnez-moi votre adresse.
<b>Trimiteți-o la această adresă.</b>	Envoyez-le à cette adresse.
<b>Ce adresă de e-mail aveți?</b>	Quelle est votre adresse e-mail ?
<b>Ați greșit adresa.</b>	Vous vous trompez d'adresse.
<b>insultele la adresa ministrului...</b>	des insultes adressées au ministre...
<b>Nu era o aluzie la adresa ta.</b>	Cette allusion ne te concernait pas.
<b>Cartea se adresează în principal copiilor.</b>	Le livre est destiné surtout aux enfants.
<b>Scrisoarea nu vă e adresată dumneavoastră.</b>	La lettre n'est pas destinée à vous.
<b>Cui ar trebui să mă adresez?</b>	À qui devrais-je m'adresser ?
<b>a-și schimba adresa</b>	changer d'adresse

## aduce

<b>porter, apporter</b>	
<b>a aduce un omagiu cuiva</b>	rendre hommage à qqn
<b>Vrei să-mi aduci un pahar?</b>	Tu peux m'apporter un verre ?
<b>Să vă aduc un scaun?</b>	Je vous apporte une chaise ?
<b>O să-l aducă înapoi.</b>	Il va le rapporter.
<b>Am adus un prieten.</b>	J'ai amené un ami.
<b>Aduceți-l viu!</b>	Prenez-le vivant !
<b>Cine a adus florile astea?</b>	Qui a apporté ces fleurs ?
<b>Aport! (căinelui)</b>	Rapporte !, Va chercher !

<b>Cine știe ce ne va aduce anul viitor?</b>	Qui sait ce que l'année prochaine nous apportera ?
<b>Septembrie a adus cu sine o răcorire a dimineții.</b>	Le mois de septembre a apporté les premières gelées matinales.
<b>Ce vânt vă aduce aici?</b>	Qu'est-ce qui vous amène ici ?
<b>L-a adus în pragul sinuciderii.</b>	Cela l'a poussé au suicide.
<b>A adus firma în pragul falimentului.</b>	Il a mené l'entreprise à la banqueroute.
<b>E o muncă ce aduce multe satisfacții.</b>	Ce travail m'apporte beaucoup de satisfaction.
<b>Investiția aceasta va aduce un profit mare.</b>	Cet investissement apportera de gros bénéfices.
<b>Ți-am adus un mic cadou.</b>	Je t'ai apporté un petit cadeau.

## aer

<b>air</b> <i>m</i>	
<b>Prefer să stau în aer liber.</b>	Je préfère être à l'air frais.
<b>Am tras în aer.</b>	J'ai tiré un coup en l'air.
<b>A leșit la aer.</b>	Il est allé prendre l'air.
<b>E un aer greu de respirat.</b>	Il fait lourd là-bas.
<b>Nu se poate trăi doar cu aer.</b>	On ne peut pas vivre de l'air du temps.
<b>I-au aruncat mașina în aer.</b>	Ils ont fait sauter sa voiture.
<b>Întotdeauna și-a dat aer.</b>	Il se croyait toujours supérieur aux autres.
<b>Am nevoie de niște aer proaspăt.</b>	Je dois prendre l'air.

## afară

<b>dehors, en dehors, au-dehors, au dehors</b>	
<b>leși afară! (dispari)</b>	Dehors !
<b>Uită-te afară pe fereastră.</b>	Regarde par la fenêtre.
<b>În afară de faptul că...</b>	Outre que...
<b>Să mergem afară., Hai afară.</b>	Allons dehors.
<b>Ușa se deschide în afară.</b>	La porte s'ouvre en dehors.
<b>Afară plouă.</b>	Il pleut dehors.
<b>Ce limbi mai vorbești în afară de germană?</b>	À part l'allemand, quelles langues étrangères connais-tu ?
<b>În afară de tine, nu mai știe nimeni.</b>	Personne ne le sait, sauf toi.



## afecta

endommager, affecter	
Prețurile mici au afectat	Les bas prix ont nui à l'industrie.
<b>industria</b> pentru oameni și cărți	
<b>Incendiul</b> a afectat cinci case.	Cinq maisons ont été touchées par l'incendie.
<b>Cutremurul</b> a afectat cea mai mare parte a insulei.	Le tremblement de terre a touché la plupart de l'île.
<b>Vestea</b> l-a afectat foarte mult.	La nouvelle l'a (profondément) bouleversé.
<b>Moartea</b> soției l-a afectat foarte mult.	Il a été bouleversé par la mort de sa femme.
<b>Scumpirea</b> îi va afecta pe toți.	L'augmentation des prix affectera tous.
<b>Asta</b> i-a afectat tot restul vieții.	Il en a été marqué pour le reste de ses jours.
<b>Certurile</b> lor îi afectează pe copii.	Leurs disputes affectent leurs enfants.

## afla

<i>ceva</i> <b>aprendre qqch</b>	
<b>Spre surprinderea</b> mea, am aflat...	À ma surprise, j'ai appris...
<b>Curând</b> am aflat că...	Je me suis vite rendu compte que... J'ai vite compris que...
<b>A aflat.</b>	Il l'a appris.
<b>Cum</b> au aflat?	Comment est-ce qu'ils l'ont appris?
<b>Imediat cum</b> aflați...	Sitôt que vous l'apprendrez...
<b>După cum</b> am aflat <b>din articol</b> ...	D'après ce que j'ai appris en lisant cet article...
<b>a afla identitatea</b> cuiva	identifier <i>qqn</i>
<b>S-a aflat</b> deja totul!	On a découvert le pot aux roses., La mère est éventée.
<b>Acest oraș</b> se află în...	Cette ville se trouve en...
<b>Aici</b> se află <b>specii rare de plante</b> .	On rencontre ici des espèces végétales rares.
<b>Nu se știe unde</b> se află acum.	Personne ne sait exactement où il se trouve.
<b>Îți spun când</b> aflu mai multe.	Je te tiens au courant dès que j'en apprends plus.
<b>Încearcă să</b> afle adevărul.	Ils essaient de découvrir la vérité.
<b>Am aflat</b> secretul lui.	J'ai découvert son secret.
<b>Satul</b> se află la poalele unui munte.	Le village se trouve au pied d'une montagne.
<b>O să afli</b> totul la momentul potrivit.	Tu vas tout apprendre en temps voulu.

## agăța

pendre	
<b>Mi-am agățat</b> haina în cui.	J'ai accroché mon manteau au crochet.
<b>Agăță-ți</b> haina în cui.	Mets le manteau sur le crochet.
<b>A încercat să o agățe.</b>	Il a essayé de la draguer.
<b>Unde a agățat-o?</b>	Il l'a emballée où ?
<b>A agățat un băiat</b> în discotecă.	Elle a dragué un mec dans une boîte.
<b>Și-a agățat ciorapii</b> în scaun.	Elle a déchiré son bas contre une chaise.
<b>Un copil speriat</b> s-a agățat de mâna mamei.	L'enfant apeuré a saisi sa mère par la main.
<b>S-a agățat de o ramură</b> a copacului.	Il s'est accroché à une branche de l'arbre.

## aici

ici, là	
<b>Uite-o aici.</b> ( <i>poftim</i> )	Voilà !
<b>Vino</b> aici.	Viens (par) ici !
<b>Așază-te</b> aici.	Assieds-toi ici.
<b>Puneți-l pe-aici</b> pe undeva.	Mets-le par ici.
<b>Momentan</b> nu e aici.	Il n'est pas là en ce moment.
<b>E aici, la o aruncătură de băț.</b>	C'est à un jet de pierre.
<b>Am terminat</b> de citit până aici.	Je l'ai lu jusqu'ici.
<b>Se plimba încoace și-ncolo.</b>	Il marchait de long en large.
<b>Puteți lăsa mașina</b> aici.	Vous pouvez laisser la voiture ici.
<b>Aici Paul.</b> ( <i>la telefon</i> )	C'est Paul.
<b>Deci aici s-a întâmplat.</b>	Alors c'est ici que ça s'est passé.
<b>Dacă tot ești</b> aici...	Déjà tu es là...
<b>Nu e</b> aici.	Il n'est pas là.
<b>Nu-mi place</b> aici.	Je ne me plais pas ici.
<b>Aici e zăpușeală.</b>	Il fait lourd ici.

## ajunge

<b>I</b> ( <i>a veni</i> ) <b>undeva</b> arriver, parvenir à <i>qqch</i>	
<b>Cum</b> ajung la...?	Comment est-ce que je peux arriver à... ?
<b>A ajuns până</b> la mine.	Elle s'est approchée de moi.
<b>Pot</b> ajunge acolo cu mașina?	C'est accessible en voiture ?
<b>Când</b> ajungi acolo?	Quand est-ce que tu y arrives ?
<b>N-au ajuns încă.</b>	Ils ne sont pas encore arrivés.
<b>Au ajuns</b> deja?	Ils sont déjà venus ?
<b>Ajunge</b> mereu târziu/la timp.	Elle est toujours en retard/à temps.
<b>Până</b> la șase ajungem în oraș.	Nous atteindrons la ville avant six heures.
<b>Să zici mersi</b> dacă ajungi acolo până la prânz.	Tu auras de la chance si tu y arrives avant le déjeuner.